

Schriftenverzeichnis von Dr. phil. Arzu Kaygusuz (geb. Deveci)

1. Selbstständige Werke

1.1. *Buddhistische Bildersprache in alttürkischen Texten*. Eine literaturwissenschaftliche und philologische Analyse. Wiesbaden 2021.

2. Artikel in Büchern (Sammelwerke, Festschriften etc.)

2.1. — JENS PETER LAUT: „Geschichte der buddhistischen Studien in der Türkei“. (im Druck)

2.2. „Kurzer Überblick über die Baumsymbolik der alttürkischen buddhistischen Texte“. ZEKINE ÖZERTURAL / GÖKHAN ŞILFELER (edd.): *Unter dem Bodhi-Baum*. Festschrift für KLAUS RÖHRBORN anlässlich des 80. Geburtstags überreicht von Kollegen, Freunden und Schülern. Göttingen 2018, 161–172.

2.3. „Katharina Blum’un Çiğnenen Onuru ve Gözaltında Yaşamak Adlı Eserlerde Kadın Algısının Mukayeseli Analizi: Güler ve Katharina“. FUNDA KIZILER EMER / İNCİ ARAS (edd.): *Edebiyat ve Gündem: Kadın Sorunu*. Eskişehir 2021, 1–22.

2.4. „Eski Uygurca *Suvarṇaprabhāsottama-sūtra*’daki (= Altun Yaruk Sudur) *Deniz* Kavramının Metaforik ve Karşılaştırmalı Analizi“. FERZANE DEVLETABADI / ARZU YETİM / VEYSEL LIDAR (edd.): *Kuramdan Uygulamaya Karşılaştırmalı Edebiyat Çalışmaları I*. Ankara 2021, 31–42.

2.5. „Religions- und literaturwissenschaftlicher Vergleich zwischen den Höllenvorstellungen des *Mi’rāḡnāme* und der *Maitrisimit* – I –“. İBRAHİM TAŞ / ZEMİRE GULCALI / TÜMER KARAAYAK (edd.): *Eski Türkçe Üzerine Filolojik Araştırmalar*. Çanakkale 2021, 151–176.

2.6. „Eski Türk Şiir’indeki Hapishane İmgesi Üzerine Birkaç Not“. IRINA NEVSKAYA / HATICE ŞİRİN / FERRUH AĞCA (edd.): *Ayagka Tegimlig Bahşı Marcel Erdal*. Harvard 2021, 251–258.

2.7. „Unterschiedliche Sünden im *Mi’rāḡnāme* und in der *Maitrisimit*“. FERZANE DEVLETABADI / ARZU YETİM / ZEYNEP KÖSTELOĞLU (edd.): *Kuramdan Uygulamaya Karşılaştırmalı Edebiyat Çalışmaları II*. Ankara 2022, 133–144.

2.8. — SIGLINDE DIETZ: „Vergleichende Analyse von Metaphern in der *Xuanzang-Biographie*“. ÖZLEM AYAZLI / TÜMER KARAAYAK / UĞUR UZUNKAYA (edd.): *Bilge Biliglig Bahşı Bitigi*. Çanakkale 2023, 319–342.

2.9. — SIGLINDE DIETZ: „Sinnesorgane, Sinnesobjekte und Atome in einem alttürkischen Kommentar“. ŞERİFE ÖZER / MICHAEL KNÜPPEL (edd.): *In Honor of Klaus Röhrborn for his 85th Birthday. Essays Presented By Colleagues, Friends and Students*. Harvard 2023, 27–40.

3. Artikel in Fachzeitschriften

3.1. „Eski Türkçe Manihaist Uygur Edebiyatındaki Mecazi Dile Kısa Bir Bakış“. *International Journal of Old Uyghur Studies* 2,2 (2020), 121–136.

3.2. — SIGLINDE DIETZ: „Vergleichende Analyse des altuigurischen und tibetischen Ārya-rājāvavādaka-sūtras „das edle Sūtra (namens) Rājāvavādaka (= die Belehrung des Königs)“. *Türkbilig* 42 (2021), 1–18.

3.3. — SIGLINDE DIETZ: „Wiedergabe von Metaphern, Metonymen und Vergleichen in den verschiedenen Versionen des *Goldglanz-Sūtra*“. *Ural-Altaische Jahrbücher* 28 (2021), 118–176.

3.4. „yapaku „geschorene Schafwolle, Raufwolle bzw. Abfall von Wolle“ in der alttürkischen Metaphorik“. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 172.2 (2022), 429–438.

3.5. — SIGLINDE DIETZ: „Vergleichende Analyse von 100 alttürkischen Buddhanamen unter Berücksichtigung der semantischen und übersetzungs-methodischen Besonderheiten“. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 173.2 (2023), 379–410.

3.6 — SIGLINDE DIETZ: „Die „Vorstellung des Hässlichen“ (Skt. *aśubhasaṃjñā*) als Mittel gegen die Leidenschaft in der alttürkischen *Daśakarmapathāvadānamālā*“. *Türkbilig* 47 (2024), 232–243.

4. Rezensionen

4.1. VIKTORIA ARNOLD-DÖBEN: *Die Bildersprache des Manichäismus*. Köln 1978. *Türk Dilleri Araştırmaları* 22.2 (2012), 201–206.

4.2. MURAT ELMALI: *Altı Dişli Fil Hikâyesi*. İstanbul 2014. *RumeliDE*. Uluslararası Hakemli Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi 2 (2015), 129–138.

4.3. HACER TOKYÜREK: *Altun Yaruk Sudur IV. Tegzinç* (Karşılaştırmalı Metin Yayını). Kayseri 2015. *RumeliDE*. Uluslararası Hakemli Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi 6 (2016), 127–132.

4.4. ERDEM UÇAR (ed.): *Journal of Old Turkic Studies*. Elektronische Zeitschrift 2017. *Orientalistische Literaturzeitungen* 112 (4-5) (2017), 459–461.

4.5. Mehmet Ölmez / Jens Peter Laut (edd.): *International Journal of Old Uyghur Studies* 1/1 2019. *Orientalistische Literaturzeitungen* 115 (1) (2020), 83–84.

5. Übersetzungen

5.1. PETER ZIEME: „Jātaka-Illustrationen in uigurischen Blockdrucken“¹. *Belleten*. Türk Dili Araştırmaları Yıllığı 63 (2015), 7–22.

¹ In: BUCHARD BRENTJES / HANS-JOACHIM PEUKE (edd): *Kulturhistorische Probleme Südasiens und Zentralasiens*. Halle (Saale) 1984, 157-170. (Martin-Luther- Universität Halle-Wittenberg. Wissenschaftliche Beiträge. I, 25.)

5.2. JENS PETER LAUT: „Die Uigurismen im Tarama Dergisi (1934)“². (im Druck).

6. Fachkonferenzen

6.1. — S. DIETZ: „Wiedergabe von Metaphern in den verschiedenen Versionen des Goldglanz-Sūtra“. *Sprachkontakt und Sprachmischung in Turksprachen*, 27.06.2019. Göttingen.

6.2. „Die Bildersprache in buddhistischen alttürkischen Texten“. 33. *Deutscher Orientalistentag „Asia, Africa and Europe“*, 18.09.2017. Jena.

6.3. — E. Karadağ: „Eski Türkçede Mecaz Yapan +IIG eki ve Maitrisimit’teki Örnekleri“. MEHMET ÖLMEZ (ed.): *Uluslararası Yılduz Türk Dili Sempozyumu*. 2016 Nisan 25. İstanbul 2016, 9–21.

6.4. „Geschichte der buddhistischen Studien in der Türkei“. *XXI IAHR World Congress Erfurt, Germany*. August 23–29, 2015.

6.5. „Eski Uyğurca *Suvarṇaprabhāsottama-Sūtra*’daki (= *Altun Yaruk Sudur*) Deniz Kavramının Metaforik ve Karşılaştırmalı Analizi“. *Karşılaştırmalı Edebiyat ve Disiplinlerarasılık Çalıştayı*. 28 Mayıs 2021.

6.6. „Eski Türkçe Budist Metinlerinde Savaş ile İlgili Metaforik Algılar“. *I. International Art and Literature Congress 19-20 June 2021*. Ankara 2021.

6.7. „Comparative Analysis of Metaphorical Usage of Animal Names in Old Turkish Texts“. 5. *International Social Sciences and Innovation Congress*. Ankara 2022.

² In: JENS PETER LAUT / MEHMET ÖLMEZ (edd.): *Bahşı Ögdisi*. Festschrift für KLAUS RÖHRBORN anlässlich seines 60. Geburtstag. 60. Doğum yılı dolayısıyla KLAUS RÖHRBORN armağanı. Freiburg/İstanbul 1988, (Türk Dilleri Araştırmaları Dizisi. 21.), 163–230.